

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО:  
Декан филологического факультета  
И.В. Тубалова

Оценочные материалы по дисциплине

**Второй иностранный язык**

Направление подготовки

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки:  
**Фундаментальная и прикладная лингвистика**

Форма обучения  
**Очная**

Квалификация  
**Бакалавр**

Год приема  
**2024**

СОГЛАСОВАНО:  
Руководитель ОП  
А.В. Васильева

Председатель УМК  
Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

## **1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-6 – способен свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранным языком в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-6.3 Осуществляет профессиональное общение и чтение научной литературы на втором иностранном языке

## 2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

тесты;

диктанты;

письменные работы (эссе, письмо, электронное письмо, др.).

*Пример:*

Тест (ИОПК-6.3.)

### **Artículos**

Complete con el o la.

1. El atleta que ganó es italiano.
2. ayudante de Adolfo se llama Julia.
3. ayudante de Sofía se llama Antonio.
4. guía del museo es española.
5. piloto del avión es chileno.
6. joven del vestido verde se llama María,
- 7- turista de la gorra roja es alemán.
8. policía de la esquina es mi hermano
- 9- joven de gafas es amigo mío.
10. artista ganadora es británica.

*Clave:*

1. El. 2. La. 3. El. 4. La. 5. El. 6. La. 7. El. 8. El. 9. El. 10. La.

Диктант (ИОПК-6.3.)

**Se le dan las definiciones de estas palabras del diccionario. Agregue la palabra / frase que falta.**

1. \_\_\_\_\_ Dañar[se] o lastimar[se] una parte del cuerpo.
2. \_\_\_\_\_ Empleado de la administración pública.
3. \_\_\_\_\_ Asiento de teatro o cine, situado en cualquier piso,

siempre que sea con brazos

4. \_\_\_\_\_ Pez perciforme marino con unas vistosas rayas oscuras en el lomo. Es muy usado como alimento, tanto fresco como en conserva. *Scomber scombrus*
5. \_\_\_\_\_ Conjunto de jinetes y carruajes vistosos que desfilan en una fiesta
6. \_\_\_\_\_ culto o esmerado Conjunto de los pelos de la cabeza
7. \_\_\_\_\_ Se emplea como término de comparación para significar mucha \*paciencia: 'Tiene más paciencia que el santo Job'

*Clave:* 1. fastidiar; 2. burocrata; 3. butaca; 4. caballa; 5. cabalgata; 6. cabellera; 7. Job

### Письменная работа (ИОПК-6.3.)

En su barrio van a instalar una antena de telefonía móvil, a pesar de la oposición de los vecinos. Usted tiene dolores de cabeza y vómitos que, según ha leído, pueden acentuarse con dicha antena. Escriba una carta al periódico local donde exponga su rechazo a la medida. En la carta debe:

presentarse;

explicar en qué le afecta la instalación de la antena;

explicar las consecuencias que, en su opinión y lo que ha oído y leído en los medios de comunicación, tendrá esta medida;

proponer soluciones alternativas.

Número de palabras: entre 150 y 180.

### **3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания**

Промежуточная аттестация осуществляется в четвертом семестре в виде зачёта с оценкой, в **третьем** семестре и **пятом** семестре в виде экзамена. Обязательным требованием к зачёту с оценкой и экзамену является представление портфолио всех письменных и проверочных работ. Итоговая оценка формируется как средняя арифметическая из двух оценок: за текущую работу и за семестровый экзамен или зачёт с оценкой.

**Зачет с оценкой в четвертом и экзамен в третьем и пятом семестрах** состоит из письменной и устной частей. В письменную часть экзамена (ИОПК-6.3) входит лексико-грамматический тест с заданиями на чтение, аудирование на испанском языке в рамках изученной тематики и перевод предложений с русского на испанский с использованием изученного тематического вокабуляра. Устная часть (ИОПК-6.3) включает в себя неподготовленное монологическое высказывание (1,5–2 мин.) по предложенной проблеме в рамках изученной тематики и диалог с преподавателем/одногруппником по предложенной тематике.

***Неподготовленное монологическое высказывание.*** Студенты должны уметь строить неподготовленное развернутое связное монологическое высказывание по заданной теме. Продолжительность высказывания 2 минуты. Итоговая оценка (по пятибалльной шкале) определяется в соответствии со шкалой оценивания уровня сформированности знаний, умений и навыков (обязательных для освоения компетенций).

#### **Пример задания и тем для устного высказывания:**

Usted debe imaginar lo que está sucediendo en la fotografía y, a continuación, tiene que describirla durante 2 minutos aproximadamente, a partir de unas preguntas que se le ofrecen. Puede haber más de una respuesta.

Después, hablará con el entrevistador y expresará sus opiniones sobre ese tema.

#### **UNA NOTICIA IMPACTANTE**

Las personas que ve en la fotografía acaban de recibir una noticia impactante. Imagine qué ha podido ocurrir para que estas personas hayan reaccionado de esta manera y hable sobre ello durante 2 minutos aproximadamente. Puede centrarse en los siguientes aspectos:

¿Dónde cree que se encuentran estas personas? ¿Por qué piensa eso?

- ¿Cree que existe alguna relación entre ellas? ¿Por qué?
- Seleccione a dos o tres personas de la fotografía e imagine cómo son, dónde viven, a qué se dedican...
- ¿Qué cree que ha sucedido? ¿Por qué piensa eso?

- ¿Puede explicar, a partir de los gestos, los sentimientos y las emociones que están viviendo estas personas?
- ¿Qué cree que va a suceder después? ¿Cómo va a continuar la escena?

Критерии оценки неподготовленного монологического высказывания:

Оценки	5	4	3	2
<b>Беглость и связность</b>	говорит бегло с редкими повторениями или самоисправлениями, остановки в речи связаны с содержанием, а не с поиском слов или грамматических конструкций; говорит связно, логично развивает тему.	иногда теряет связность речи из-за случайных повторений, самоисправлений; не всегда уместно использует связки и речевые маркеры.	обычно поддерживает скорость речи, но часто использует повторения, самоисправления; иногда говорит медленно.	говорит с длинными паузами; не связывает простые предложения, не использует речевые маркеры, дает только простые ответы
<b>Лексический запас</b>	активно использует словарный запас по теме, включая идиомы; использует слова естественно и уместно, пользуется перефразированием по мере необходимости.	имеет достаточно широкий словарный запас, но иногда использует лексические единицы неуместно	способен говорить на знакомые темы, но может передать только основной смысл незнакомых тем и часто делает ошибки в выборе слов	использует простую лексику; не имеет достаточно словарного запаса для менее знакомых тем

<b>Грамматика</b>	уместно использует широкий набор сложных грамматических структур; крайне редко допуская несистематические ошибки, не влияющие на понимание	использует ряд сложных структур; иногда допускает ошибки, не влияющие на понимание	использует ограниченный грамматический, преимущественно простых структур; допускает существенное количество ошибок, затрудняющих понимание	использует только простые грамматические структуры либо полгается на очевидно заученные высказывания; делает множество ошибок в свободной неподготовленной речи
<b>Произношение</b>	успешно соблюдает произносительные нормы L2; акцент L1 оказывает минимальное влияние на разборчивость	произношение неустойчиво, присутствует неправильное произношение отдельных слов или звуков	часто допускает промахи и грубые ошибки в произношении, часты промахи которые вызывают определенные трудности у слушателя	речь часто неразборчива

*Диалог с преподавателем/одногоруппником по предложенной тематике.*  
 Студенты должны уметь вести диалог на иностранном языке, корректно отвечать на вопросы, задавать дополнительные вопросы собеседнику по его ответам в рамках заданной темы и изначального вопроса.

### **Критерии оценивания**

«отлично» – студент способен вступать в диалог с собеседником, логично и связно отвечать на вопросы, понимать партнёра и задавать ему дополнительные вопросы; студент успешно использует в ответах на вопрос изученную лексику в рамках темы и грамотно оперирует изучаемыми грамматическими единицами.

«хорошо» – студент в целом способен вступать в диалог с собеседником, связно отвечать на вопросы, понимать партнёра и задавать, по возможности, дополнительные вопросы; студент использует в ответах на вопрос изученную лексику в рамках темы и грамотно оперирует изучаемыми грамматическими единицами в коммуникативно значимом контексте, допуская при этом не более 1-2 ошибок.

«удовлетворительно» – студент слабо способен отвечать на вопросы, в целом понимает собеседника, но не может сформулировать дополнительные вопросы; студент допускает более 5 ошибок в изученной грамматике и лексике.

«неудовлетворительно» – студент не понимает заданные ему вопросы, не может дать ответ и вступить в диалог, не владеет грамматическим материалом, допускает 6 и более ошибок в использовании изученных грамматических тем и лексических единиц.

### **Примеры вопросов для обсуждения в паре:**

*Usted deberá hablar durante 2 o 3 minutos de las ventajas e inconvenientes de una serie de soluciones que se proponen para un determinado problema. Después, conversará con el entrevistador sobre el tema. Tiempo total, 4-5 minutos.*

### **PROBLEMAS DE ALIMENTACIÓN**

En el mundo hay un grave problema con la alimentación. según la ONU, más de 1300 millones de personas en el mundo padecen problemas de obesidad o sobrepeso, y las previsiones de la OCDE son que estos datos aumentarán un 10% hasta 2020. Además el problema es especialmente grave entre los niños de seis a doce años.

Expertos en alimentación se han reunido para discutir algunas medidas que ayuden a solucionar esta situación.

Lea las propuestas recogidas y explique las ventajas e inconvenientes de, como mínimo, cuatro de ellas. Después de su monólogo conversará con el entrevistador sobre el tema y las propuestas. En su exposición debe especificar por qué le parece una buena o mala solución esa propuesta, qué inconvenientes puede tener, a quién beneficia y a quién perjudica; si puede ocasionar otros problemas o si habría que precisar algo más.

Fuente: EL PAÍS

*Письменный тест* состоит из лексико-грамматической части, аудирования, чтения и перевода предложений с русского языка на испанский. Ответы на вопросы теста даются путем множественного выбора, заполнения пропусков, установления взаимосвязей. Каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Максимальное количество баллов, которые студент может получить за контрольную работу, соответствует 100%.

Оценка «отлично» – 90–100% правильных ответов.

Оценка «хорошо» – 75–89% правильных ответов.

Оценка «удовлетворительно» – 60–74% правильных ответов.

Оценка «неудовлетворительно» – менее 60% правильных ответов.

### **Образцы заданий:**

#### **1 Escriba el plural de los siguientes nombres.**

1. reina \_\_\_\_\_

2. buey \_\_\_\_\_

3. manatí \_\_\_\_\_
4. rubí \_\_\_\_\_
5. chalé \_\_\_\_\_
6. bebé \_\_\_\_\_
7. mamá \_\_\_\_\_
8. jersey \_\_\_\_\_
9. menú \_\_\_\_\_
10. domingo \_\_\_\_\_
11. café \_\_\_\_\_
12. champú \_\_\_\_\_
13. rey \_\_\_\_\_
14. papá \_\_\_\_\_
15. ley \_\_\_\_\_

*Clave:* 1. reinas. 2. bueyes. 3. manatíes/manatís. 4. rubíes/rubís. 5. chalés. 6. bebés. 7. mamas. 8. jerséis. 9. menús. 10. domingos. 11. cafés. 12. champús. 13. reyes. 14. papas. 15. leyes

**2 Use los artículos un, una, unos, unas para completar las oraciones.**

1. -¿Quién es la chica de la foto? - Uf! amiga de mi hermana. 2. -¿Qué llevas en la chaqueta? -clavel.
3. -¿Qué te han regalado por tu cumpleaños? -ordenador.
4. -¿Qué tiene Javier en el brazo? -tatuaje.
5. -¿Qué es un Colt? -Es arma de fuego.
6. Aquí venden naranjas buenísimas.
7. -¿Quiénes son esas señoras? -vecinas de mi madre.
8. -¿Qué te han regalado para Reyes? -máquina de coser.
9. -¿Quién ha llamado? -amiga de Javi.
10. águila es ave muy bella.
11. sacacorchos sirve para abrir botellas.

*Clave:* 1. Una. 2. Un. 3. Un. 4. Un. 5. un. 6. unas. 7. Unas. 8. Una. 9. Una. 10. Un; un. 11. Un.

**Traduce las oraciones al español.**

Эта машина работает на овощном масле и гуано летучих мышей.

*Clave:* Esta cosa funciona con gasolina vegetal y guano de murciélago.

Однако этот бум длился недолго и с исчерпанием месторождений гуано побережье снова опустело.

*Clave: Sin embargo, este auge no duró mucho y, con el agotamiento de los depósitos de guano, la costa quedó nuevamente vacía.*

Нам придётся выслушать его сагу про охрану огромных запасов гуано в Намибии.

*Clave: Tendremos que oír toda su saga de vigilar ese enorme depósito de guano en Namibia.*

Структура зачета с оценкой в четвертом семестре повторяет структуру экзамена.

#### **4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)**

Тест (ИОПК-6.3.)

**Oraciones impersonales**

**Complete con los verbos entre paréntesis en la forma correcta.**

- 1. Mucha gente se asusta cuando (tronar) truena .**
- 2. Cuando (anochecer)saldremos a tomar algo. Ahora hace mucho calor.**
- 3. En esa zona, por lo general, no (llover), sino que (diluviar)**
- 4. Durante el invierno, (nevar)mucho en el Norte.**
- 5. Anoche (nevar)tanto que tuvieron que cerrar la autovía.**
- 6. En verano (amanecer)muy temprano.**
- 7. Convendría llamar a tus padres antes de que (anochecer)**
- 8. Cuando estábamos en Brasil, (llover)todos los días.**

*Clave:* 1. truena. 2. anochezca. 3. llueve-, diluvia. 4. nieva. 5. nevó. 6. amanece. 7. anoheciera. 8. llovía

Письменная работа (ИОПК-6.3.)

**Usted tiene un blog en el que suele incluir sus opiniones sobre espectáculos. Anoche asistió a una obra de teatro y ha decidido escribir una crítica sobre ella. Para ello cuenta con la información facilitada en el programa de mano que le dieron en la sala.**

**Número de palabras: entre 150 y 180.**

El coloquio de los perros

Adaptación teatral de la obra de Miguel de Cervantes

Fecha: 23 de abril.

Hora: 20:00 h.

Lugar: Teatro Pavón.

Compañía: Els Joglars y el Centro Nacional de Teatro Clásico.

Sinopsis: El coloquio de los perros es una historia que trata el tema de las relaciones entre estos animales y los humanos dentro de la sociedad de bienestar. La trama se centra en

Manolo, un guardia de seguridad de una perrera municipal, que explica al público cómo y por qué ha llegado hasta ese lugar; y en dos perros, Cipión y Berganza, que durante una noche obtuvieron el don del habla de forma sobrenatural y que relatarán su vida al espectador, aportando de manera reflexiva su visión del mundo en el que les ha tocado vivir... y ladrar.

Ese día, una pareja de defensores de los derechos de los animales entran en la perrera para

liberarlos, pero estos se niegan a salir de su jaula, por considerar que fuera estarán peor. El día amanece y Cipión y Berganza pierden el don del habla, aunque quedan con el guarda para seguir la charla a la noche siguiente.

Adaptado de [www.coversetes](http://www.coversetes)

Redacte un texto en el que deberá:

hacer una pequeña introducción sobre la adaptación de las obras clásicas a la realidad actual;

valorar la puesta en escena y el trabajo de los actores;

explicar la reacción del público a lo largo de la representación;

dar su opinión personal sobre la obra.

*Критерии оценивания:*

По четырехбалльной шкале оцениваются четыре аспекта письменной работы.

	5	4	3	2
<b>precisión gramatical</b>	Se observa el uso correcto de las estructuras gramaticales en el nivel correspondiente  A pesar de errores menores típicos, el mensaje está claro.  La mayoría de las frases no contienen errores	Utiliza una buena variedad de formas gramaticales y oracionales complejas.  Puede cometer errores gramaticales básicos ocasionalmente, pero rara vez dificultan la comprensión.	Uso adecuado de las estructuras gramaticales sencillas requeridas en este nivel.  Comete algunos errores en la gramática compleja, así como algunos errores en las formas más básicas.	Utiliza sólo una gama limitada de estructuras con un uso poco frecuente de las oraciones subordinadas.  El mensaje es difícil de seguir y puede malinterpretarse con frecuencia.  Comete errores gramaticales básicos.

<b>Language</b>	<p>Utiliza una excelente variedad de vocabulario relacionado con el tema. Utiliza el registro adecuado. Comete errores muy ocasionales en la ortografía y/o formación de palabras.</p>	<p>Utiliza una buena variedad de vocabulario para la tarea. Utiliza un vocabulario menos común, pero con un poco de inexactitud. Comete pocos errores de ortografía y/o formación de palabras que no obstruyan la comunicación.</p>	<p>Utiliza un vocabulario adecuado para la tarea. Intenta usar un vocabulario menos común, pero con cierta inexactitud. Comete algunos errores de ortografía y/o formación de palabras, pero no oscurecen la comunicación.</p>	<p>Utiliza un rango limitado de vocabulario, pero esto es mínimamente adecuado para la tarea. Comete errores notables en la ortografía y/o formación de palabras que pueden causar alguna dificultad para el lector.</p>
<b>Coherencia y cohesión</b>	<p>Utiliza una estructura lógica, párrafos claros y transiciones adecuadas. Utiliza los párrafos de manera suficiente y apropiada.</p>	<p>Ordena la información y las ideas de forma coherente. Utiliza eficazmente los dispositivos cohesivos, pero la cohesión dentro y/o entre las frases puede ser defectuosa o mecánica.</p>	<p>Presenta información con cierta organización, pero puede haber una falta de progresión general. Utiliza dispositivos cohesivos inadecuados, inexactos y repetitivos. Puede ser repetitivo. Utiliza la creación de</p>	<p>Tiene una organización mínima. Utiliza algunos dispositivos cohesivos básicos, pero estos pueden ser inexactos o repetitivos. Utiliza los párrafos de manera insuficiente.</p>

			párrafos, pero no siempre de forma lógica.	
<b>Logro de tareas</b>	Satisface plenamente todos los requisitos de la tarea.  Gran uso de lenguaje formal y académicamente apropiado.	Generalmente aborda la tarea; El formato puede ser inapropiado en algunos lugares.  Presenta un propósito claro, con un tono coherente y adecuado a la tarea, pero podría extenderse más ampliamente.	Intenta abordar la tarea, pero no cubre todas las características / viñetas clave; El formato puede ser inapropiado Algunas partes pueden ser poco claras, irrelevantes, repetitivas o inexactas	El texto está apenas relacionado o completamente sin relación con la tarea  El lenguaje es inapropiado para la escritura formal  El texto es más corto que los requisitos

Максимальное количество баллов – 20.

«Отлично» – 18–20 баллов

«Хорошо» – 15–17 баллов

«Удовлетворительно» – 12–14 баллов

«Неудовлетворительно» – менее 12 баллов

## **Информация о разработчиках**

Шиляев Константин Сергеевич, доцент кафедры общей, компьютерной и когнитивной лингвистики филологического факультета НИ ТГУ